


S	L		<h1>POSTSCRIPT</h1>
G	I		
			<p>Vol. 5 No. 1 SPRING 1984</p>

ADVANCED PROGRAMS FOR 1984

The topic for the Latin program this summer is Vergil's Aeneid. (The entire poem will be read in depth.) Special attention will be given to epic conventions, structure, verbal artistry, and the role of the poem in Augustan ideology. Jack Collins is one of the seminar leaders, and Seth Benardete (among others) will be involved to a limited extent. Jack is taking a leave of absence from the basic program this summer.

The topic in the Greek program is Thucydides. All the more difficult passages will be studied from the point of view of grammar, style, and thought. As much as possible of the rest of the text will also be read. An attempt will be made to understand the basis for Thucydides' claim to have written "a possession for all time." Frank Romer, a Greek and Roman historian from Johns Hopkins University, will be the seminar leader along with Seth Benardete.

If you're interested in joining us, please write or phone (212-790-4284) for the application form. Institute alumni/ae need not submit supporting documentation as part of the application process, but they must file the form.

The advanced programs last for seven weeks. Classes run from 9:30 a.m. until 2:45 p.m. daily, except for the first week when they run until 4:00 p.m. The session begins on 25 June.

UBI HABITANT?

The whereabouts of the following alumni/ae are in question, and we would appreciate hearing from you if you know the addresses or phone numbers of any of them.

Craig De Yong (L74)
Pamela Ezequelle (L75)
John Fleming (L79)
Tom Frei (G83)
Susan Fuller (L75)
Marshall Grossman (L75)
Grace [Andreacchi] and Edward Hadas (L75)
Jacob Howland (G82)
Leo Janks (G82)
Eui Won Kim (G78)
Mark Kipperman (L73)
Fred Mannweiler (L81)
Azza Rahman (G79)
Nancy Schauber (G82)
Steven Singer (G82)
Miriam Woodruff (G82)

LGI SCHOLARSHIP FUND

If you have not as yet made a contribution to our Scholarship Fund, please procrastinate no longer. We need your tax deductible dollars. Do not think that you need to send a large amount to make a meaningful donation. Every little bit helps and a needy student will be very grateful.

RITA'S DIGEST

Robert Adler (L80) was graduated from Princeton in June with a degree in psychology and linguistics. In the summer he traveled to Italy and Greece and he is now working for an M.B.A. at the University of Michigan.

Dante Beretta (G80, AG81 & 82) spent the summer teaching Latin to verbally gifted high school students. He is teaching Latin this semester at Johns Hopkins University.

Timothy Bevins (AL81) attended Syracuse University on a full scholarship working toward a Doctor of Arts degree with a concentration in Latin.

Michelle Bonnice (L81) received a University Fellowship to Yale University plus a stipend. She is in the English department. Between her college graduation and her entrance into Yale this fall, she worked in the public relations office of the University of Rochester's Graduate Business School.

Michael Broder (L82,G83) traveled in Europe in January 1983 visiting Paris, Rome, Florence, and Athens.

Dana Burgess (L75) received a Whiting Fellowship for the final year of writing his dissertation.

Eva Burpee (administrative assistant, 1980) is a secretary with Price Waterhouse after having served as secretary to Gerry Quinn in the dean's office of Fordham University.

Kate Butcher (G79) does carpentry in Blue Hill, Maine. She and her boyfriend have been hired to build a summer cabin. It is their first time as contractors.

Anne Clark (L79) is a teaching assistant at Union Theological Seminary. In the fall of 1982 she taught early Church History and last spring Med-

ieval and Reformation Church History.

Julie Cruise (L78) continues working as a librarian and is enjoying singing in two choirs.

James Curley (L82) taught French at Newark Abbey while working on his dissertation last year. He entered the novitiate last July.

Ann Daniels (L76) passed the New York Bar Exam and worked as a clerk to a federal judge in New York last year.

Joan Dayan (L78) has published "The Road to 'Landor's Cottage': Poe's Landscape of Effect," in University of Mississippi Studies in English 3 (1982), 136-54, and "The Figure of Negation: Some Thoughts on a Landscape by Cesaire," in The French Review 3 (1983), 411-23.

Keith Denning (L82, G83) presented a paper "Towards a Reconstruction of the Proto-Nilotic Pronominal System" to the New York State Council on Linguistics at a conference held at Queens College on December 3rd and 4th.

Clem Dunbar (L80, AL81, AL82) taught in the basic program of the Latin Institute in Summer 1983.

Meredith Eddy (G82) is working as an insurance archivist for a law firm that does insurance litigation for big corporations.

Written up in Barbara Costikyan's and Colette Rossant's article, "The Hot New Caterers," in New York Magazine, March 21, 1983 was Stephen Eddy (L78). He concentrates on French and American country foods of the 18th and 19th centuries and has a farm upstate where he grows and prepares some of his ingredients.

Glenn Fetzer (L83) is included in the 1984 edition of Who's Who

Among Students in American Universities and Colleges.

Maxine Fishbein (L83) is getting married in June. Her husband-to-be will be ordained as a rabbi and so they are looking at potential pulpits for next year. They will spend the summer as Hebrew teachers at a Jewish camp in Massachusetts.

Martha Fleres (AL80) received her M.A. in Classics from Loyola University (Chicago) in May.

Claudia Fogelin (L77) was married on October 2, 1982 in the Dairy in Central Park. She is the assistant manager of Citibank (72nd Street and 3rd Avenue).

Allyson Ford, who worked in the satellite office in 1982, began college in September at Wesleyan University. She was accepted as an early admissions applicant.

Robin Forman (L74) is married to the Vice President of a new computer graphics company. She is attending graduate school now for a Ph.D. in clinical psychology.

Carolyn Francis (L81) has begun graduate school part-time in English at Columbia University. She continues working at the same place she worked before she was in the Institute.

Sealy Gilles (L74) gave birth to Duncan Burl on August 19, 1983. He weighed 7 pounds 11 ounces. That now makes a family of three for Tim and Sealy. She presented a paper, "An Old English Homily: The Poetry of Fear and Seduction" on May 12, 1983 at The Medieval Study Seminar at the City University Graduate School.

Richard Giambrone (G81, L82) was

graduated from Stony Brook in May with a degree in Comparative Literature. He is taking the year off before applying to graduate school in library science and is working in the Rights and Permissions Department of Harper and Row and enjoying it very much.

Peter Giordano (L79, AL82) is the father of a son, Burke, born on November 22, 1983 at 4:49 p.m. He weighed 8 pounds and was 21 inches long. Peter is now teaching tenth grade English at Miss Hall's School in Pittsfield, Massachusetts.

Joseph Giovanniello (L77) was graduated from the University of Virginia Law School in May. He took the bar exam and worked for a law firm for August and part of September. He then spent six weeks traveling in Europe. Since then he has been spending a one-year clerkship in the Federal District Court in Hawaii. In December he will begin work for a New York City law firm.

Karen Hammerloff (AL82) wrote a note about teaching techniques for the Newsletter of the Classical Association of the Empire State. It was published in December 1982. She spent last summer at the American Academy in Rome on a fellowship from the New York Classical Club.

Elizabeth Hoffman (G82) is enjoying being out west. She is at Washington University in St. Louis studying Homer, oral epic, and the transition to literacy. She is training for serious study of the oral epic, both ancient and medieval.

India Imperatore (G78) is taking pre-med courses at Columbia University in preparation for veterinary school. She is also doing some work on a thoroughbred breeding farm. Last May 21st she was

of North Carolina teaching etymology and Latin. He and the former Barbara Welch are the parents of Clara Sophia Platter, born on September 13, 1982.

Mitchell Rabin (L76) has been very busy with his private practice in psychotherapy, studying traditional Chinese medicine here and in Connecticut (at the Tri-State Institute for Traditional Chinese Acupuncture), and doing some writing. He is also involved in a theater company (one of three partners) that videotaped a benefit of Isaac Bashevis Singer speaking in Montclair, New Jersey along with a theatrical adaptation of one of his short stories, Gimpel the Fool. Incidentally, he is currently accepting people into his therapy practice (Gestalt, psychodrama, etc.).

In the fall of 1984, Mary Quaintance (G82) will begin graduate work in the comparative literature department of Yale University. She has received a Mellon Fellowship.

Jeremiah Reilly (L78) was accepted into the ancient history department of the University of Pennsylvania and was granted a full fellowship. He spent the past two years working for a law firm in Philadelphia.

Timothy Robinson (L75) is "happily married to a pianist from Taiwan, wretchedly employed, and studying" as much Greek as he can on his own. He has read orations of Lysias and Demosthenes. Last spring he was hoping to read the historians.

David Roochnik (AG82, L83) received an N.E.H. "travel to collections" grant. He is doing research on Plato's Cleitophon.

Heshy Rosenberg (L80) received a university fellowship to attend Yale University Graduate School in medieval studies. This fellowship will last for at least four years.

Raoul Rosenberg (L81) is the administrative director of the New York chapter of Physicians for Social Responsibility (an organization which educates the public about the dangers of nuclear war).

Albert Rossi (L77) is now teaching at the University of Venice. He is finishing his dissertation for Princeton and hopes to defend it in September. He will also receive a Laurea in Lettere from the University of Padova. He gave a talk based on his dissertation in Padova and it was well received. He expects to be married at the end of March to a woman who teaches design and does art restoration in Padova.

John Roth (L78) is an editorial assistant for Archaeology magazine. He says, "I couldn't have found a better job."

Joseph Salemi (L75, AL80) has published an article, "Selected Latin Poems of Baldassare Castiglione" in the Winter 1981 issue of Allegorica (Volume 6, #2). His translation of Catullus 63 was printed in the latest issue of Translation at Columbia University.

Abraham Schoener (AG81) is doing graduate work in the philosophy department of the University of Toronto. In November he was awarded a full year fellowship retroactive to the beginning of the school year.

Gideon Schor (G81) spent five months in Washington, D.C. as legislative correspondent to a congressman from Brooklyn and then spent the summer in Greece. He is the editor of Let's Go Greece and Let's Go France.

Carol Schuler (L78) was married on Sunday, August 14, 1983.

Jim Schulz (L79), in addition to working for W.W. Norton, is writing a novel and a play based in the middle ages.

Herman Schwartz (L80) will be in Australia until August. Anyone passing that way can get his address from our office.

Philip Schwartz (L80, AL81, AL 82) is translating Apuleius' Metamorphoses for a folklorist who lectures in New York.

Gary Shapiro (L80) loves the libraries and academic atmosphere of Harvard, but, he says, the noise and the city will take awhile for him to get used to.

Alan Shweky (L74) has opened a law office with a partner in Long Island City.

Gale Sigal (L80) delivered a paper, "Lucyfer's Light: The Evil of Reality in Chaucer's Aubades" on November 29, 1982 at the Eighth Annual Meeting of the Mid-Hudson Modern Language Association. This past November she presented "The Rule of Pleasure: Chastity as Conquest in Thomas Hocccleve's 'De Regimine Principium'" to the same group.

Sarah Skomski (AL81) traveled in Italy in the summer of 1982 on tours from the Vergilian Society. On December 4, 1982 she was married. Her new name is Sarah Honig. At the present time she is a teaching assistant at the University of Massachusetts, Amherst, teaching Latin.

Robert Slater (L76) is excited about podiatry. The change from the humanities to medicine was easy for him. "If biochemistry or histology is getting me down, a visit to the clinic restores my enthusiasm," says he.

Debbie Steinberger (G83) is teaching beginning Spanish this semester at Yale. Her new address is 29 Avon Street New Haven, CT 06511.

Rod Stewart (G81) has accepted a position in the philosophy department of Memphis

State University.

Ian Sutherland (G80) delivered a paper at the Archaeological Institute of America convention in Philadelphia in December 1982. His topic was Pompeian wall painting. He spent last spring and summer in Italy working on material in Pompeii for his dissertation. He finished all his preliminary examinations in January 1983.

Marcelle Thiébaux (L82) lectured to the New York Medieval Club on February 4, 1983 on A Letter from a Ninth-Century Mother to Her Son.

Sylvia Tomasch (L74) published an article, "Patience and the Sermon Tradition," in the "Medieval Culture" issue of Centerpoint, Fall 1981. She presented a paper, "The Letters in Troilus" on November 29, 1982 at the Eighth Annual Meeting of the Mid-Hudson Modern Language Association and on February 17, 1983 at The Medieval Study Seminar at the City University Graduate School. In November 1983 she chaired the Old and Middle English Section of the Mid-Hudson Modern Language Association meeting.

Andrew Tomasello (L75) is an associate professor of music at Baruch College. His dissertation has been published in its entirety (U.M.I. Research Press, 1983, Music and Ritual in Papal Avignon 1309-1403).

Cathy Torigian (L78, G79, AG81) taught in the classics department of Brooklyn College last spring as well as at Seton Hall University. This year she is teaching at the Mary Lewis Academy in Jamaica, Queens.

Jon Van de Grift (L78, G79) was appointed as a preceptor at Columbia University beginning fall 1983. An abstract of his paper, "The Rediscovery of a Fresco from the Palatine Hill," delivered to the Archaeological Institute

of America, was published in the American Journal of Archaeology, volume 87 (1983), p. 266. A fuller version of the paper was presented at Johns Hopkins University last spring.

Kathy Veit (G81, L82) received a scholarship to study German in Rothenburg at the Goethe Institute last summer. She spent the rest of the year in Germany.

Roberta Verdi (L75) was married last May. She works part time in the applied science department at New York University and part time for the Sierra Club.

Last April Rosanne Wasserman (G82) gave a paper entitled "Helen in Egypt" to the Northeast Modern Language Association in Erie, Pennsylvania.

Eric Whitacare (AL80) was graduated from Cornell University Medical College in May and began a surgical internship at New York Hospital in July. Said Michèle (G81), "Everything turned out as we hoped it would."

Valerie Wise (AL81) spent a wonderful summer in Rome. She started writing her book last March, completing two chapters before she left for Rome, and did not pick it up again until August. Meanwhile, she has finished another Ovid article. Her Medea article was published in Ramus.

Sarah Wright (AL 82) attended the Tufts Classical Institute last summer, taking courses in Medieval Latin and Methodologies of Teaching Latin.

ARCHAEOLOGY LECTURE CO-SPONSORED BY LGI

On March 19th the Archaeological Institute of America, the Latin/Greek Institute, and the CUNY BAC Alumni Association sponsored a lecture at the CUNY Graduate School by Professor David Soren of the University of

Arizona entitled "Excavations at Mirobriga, Portugal: Romans and Celts."

FACULTY DOINGS

Mary-Kay Gamel (AL81) has an article coming out on the Amores and Lolita, "You Can Always Count on a Murderer for a Fancy Prose Style." She directed a panel, "Corpus and Cultus in Ancient Texts," at the 1983 meeting of the American Philological Association which dealt with depictions of the human body (especially female) in Greek and Latin works. Her paper was on Lucretius' depiction of sexual intercourse in Book IV.

Ronald Perez (L80-82) has given up academia to become marketing representative for I.B.M.

Joan Plotnick (L73-74) and her husband, Paul, were delighted with the birth of their son, David, last April 26th.

Anthony Sirignano (G81) was married last summer. He is now teaching in a very prestigious private school in Houston.

Donald Spoto (L74) has had his book, The Dark Side of Genius: The Life of Alfred Hitchcock, published by Little, Brown & Company.

IT'S A SMALL WORLD DEPARTMENT

If you look hard enough, you're likely to find an LGI person wherever you go! Rick Brody (G82) met Ed Schiffer (L81) this summer while traveling in Paris. They compared notes on their Institute days. (They also had known each other from college.) How nice it would have been had they met because they were wearing LGI tee-shirts!

THE WOES OF A PROFESSOR OF GREEK AND LATIN

Coleman H. Benedict, Professor Emeritus of Greek and Latin at Columbia University, has given us permission to copy some bloopers made by his students on midterm and final exams over the years. Many of these gems were published in the article entitled "Dido Ate Ducks. . . and other Classic Bloopers" in Columbia College Today this past summer.

I. Latin Mistranslations

Felix sum ("I am lucky" or "happy") "I am a cat."

. . . tu frigus amabile fessis vomere tauris praebes. . . ("you offer charming coolness to the oxen tired from plowing") "You offer to throw up pleasing coolness for the tired bulls."

Multi nullum honorem habent in locis ubi nati sunt ("Many people have no honor in the places where they were born") "Many people have no honor in the places where they swim."

Post equitem sedet atra Cura ("Behind the horseman sits black Worry") "After horse-exercise, the dark lady sits down carefully."

Caesare interfecto ("When Caesar had been killed") "I killed Caesar," "with Caesar interfering," "when Caesar had been taken care of"

Adulescens sperat se diu victurum esse. ("A young man hopes he will live a long time.") "A young man hopes he will conquer God himself."

Dux qui amisso oppido fugerat in arcem "The general who had fled into the citadel after he had lost the town") "The general who had fled the town he loved in a coffin "

ne tempore quidem ad complexum sororum dato ("with not even time given for the embrace of his sisters") "not even time was granted to his complex sister"

II. Questions and Answers

Name Vergil's chief works. "He wrote the Metamorphoses of Ovid."

Livy wrote De Urbe Condita Libri. What does this mean in English? ("Books about the Founding of the City") "concerning the condition of the free city"

III. Etymologies

Explain the meaning of the following words:

He acted like the devil incarnate. "after eating meat"

Colorful vignettes. "little wines"

A vulgar parvenu. "a half-boiled saying"

Give the etymological (basic) meaning of the following words:

unison. "one son"

bellicose. "little belly"

decadent. "ten teeth"

IV. Equal Time for Greek

By examining the constituent parts of the following words, give their probable meaning:

gynecomorphous. "a woman very much out of form"

orthochromatic film. "technicolor film on birds"

an apopemptic oration. "one that sends away the people, hence boring" (Another answer: "one that sends the people, hence inspiring")

Give the etymology and meaning of mystic. "Mystic is from the Greek mys, "mouse," and the suffix -tic, "pertaining to," hence it means 'pertaining to mice, magical."

The first five books of the Old Testament are called collectively by what name?

"Samson Agonistes" [Milton! Not only England hath need of thee.]

"Decameron" [Let's not get our Bibles confused.]

"Pentagon" [That's no Bible, that's Babel.]

"Mesopotamia" [I quit.]

V. Some More "Boners" Plus Comments

"An epithalamium is a series of epithets."
[No, they come after the honeymoon.]

"Vergil was born in 19 B.C. and died in 70 B.C." [The Roman scholar Donatus gives us details of Vergil's poor health, but we never knew that his real malady was chronic retrojection.]

What is meant by the phrase "Pyrrhic victory"?
Answer: "one which is one, but damage was so great, no one really one." [Read it again aloud; it's correct, but in the style of G. Stein.]

Another answer: "Scipio won a Pyrrhic victory when he defeated the reinforcements for Hannibal as they were crossing the Pyrrhines." [No comment.]

Define comoedia palliata (i.e., comedy of the type written by Plautus and Terence, based on the later Greek comedy of Menander and others).

Answer: "palatable comedy, that is, not too rough on our feelings."

Define cursus honorum (i.e., the customary order of political offices, culminating in the consulship).

Answer: "a curse put upon the honor of unpopular emperors."

"Priam had lost his son Hector and was very much greaved." [No, the Achaeans were "well-greaved," but poor old Priam went about with bare legs.)

"The Bucolics were a terrible plague that ravaged the whole of Europe." [Poor Tityrus, "lying under the shade of a spreading beech tree," had no idea what trouble he started.]

"Vergil wrote the Eulogics and the Georgics. The Eulogics probably had to do with eulogies of special people. I don't know what the Georgics is about." [That's the second thing you don't know.]

"One of the prime points of Plato's metaphysics is a distinction between reality and allusion." [It is as simple as that, yet generations of scholars have knocked each other out over the question.]

LGI POSTERS

We hope that you put the poster that was sent to you in a prominent spot where it can be seen by lots of prospective LGI students. If you would like more sent so that other likely spots can be displaying our poster, please let us know.

HOPLITE CHALLENGE CUP

The sixth annual Hoplite challenge cup contest was held on July 21st. Nine students from the basic program, one from the advanced, one alumnus, and four faculty members participated. The final score was tied at seven. This year the contest will be held on July 19th. Do come and cheer your side to victory.

IN MEMORIAM

We have received the very sad news that Alan Lampert (L76) passed away three years ago. His parents sent the Institute a contribution in his memory. We shall use it to purchase a book, inscribed in Alan's memory, for the Institute's permanent library.

VARIA

Joseph Marthan (L73) sent us the following "story of crime and...reward (to attend, for the offenders, the LGI'.)"

STUDENTS BOMB LATIN EXAM

Two boys and a girl at a Fuerstenfeldbruck (Bavaria) high school were so afraid of an upcoming Latin test that they were ready to go to any lengths to avoid taking it. So they decided to build a smoke bomb that would make everyone think the school was on fire and force an evacuation, thus postponing the exam. The two boys made the bomb and the girl placed it in the girls' bathroom. Then at 9:30 a.m. h-hour arrived: the would-be deus ex machina exploded with a deafening bang -- but that was all. No smoke; no fire alarm; no reprieve from the Latin test. But there was a police investigation and the gang of three was unmasked. Fortunately, no one was injured and no damage reported. The reluctant Latin students say they didn't intend to cause an explosion, just a smoke screen.

We were sent a copy recently of Bryn Mawr Now, a publication of Bryn Mawr College. It seems that last spring Bryn Mawr was a hot-bed of political unrest and activism. The cause was oppression, but not of any individual or ethnic group. The activists were opposed to the Modern Language Association's discrimination against ibid. (the commonly used abbreviation of ibidem), which the organization claims is no longer in usage. The 25 young protesters carried placards bearing such slogans as "Stop the Oppression of Short Latin Words!" and "March for Dead Language Rights."

(Adapted and partially quoted from an article by Kathryn Roth, "Freedom of Speech," in Bryn Mawr Now.)

CHANGE OF ADDRESS

Have you moved recently? Are you planning to move in the near future? BE SURE TO NOTIFY US; we do not want to lose contact with you. Fill out the following form and tell us when the change of address will take place.

NAME _____

NEW ADDRESS _____

(be sure to include zip code)

DATE ON WHICH NEW ADDRESS IS EFFECTIVE _____

The Graduate School and University Center
of the City University of New York

Latin/Greek Institute / Box 560
Graduate Center: 33 West 42 Street, New York, N.Y. 10036-8099